



## Belvárosi Kávéház

Englisch Béla tulajdonos.

Legkellemebb családi tartózkodó-hely

Minden időben meleg és hideg ételek

\* Elsőrendű kávéházi italok \*

Nemzetközi cigányzene

Villamos megállóhely, közlekedés minden irányba éjjel 12 óráig.

Városi és megyei. Bérkocsi állomás  
TELEFON 25. egész éjjel.

## Gyárvárosi Vigadó

minden vásár- és ünnepnap

Nagy

## katonahangverseny.

Kosztka Frigyes

vendéglős.

Legszebb, legolcsóbb és legmodernebb **Paplanok**

**Stanitz Géza** paplanos és kárpitosnál

Temesvár-Gyárváros, Andrássy-ut 2. sz.

Ajánlkozik mindennemű kárpitos és díszítési munkálatok legmodernebb, izléses kivitelére. — Megrendelések gyorsan eszközöltetnek.

Javítások pontosan és olcsón

## Iritz Hermann

műrás és ékszerész

Jenő herczeg-utca

a „Hungária“-szálloda közelében gyári árak mellett vásárolhat mindennemű

órákat, arany és ezüst ékszer tárgyakat

Elsőrendű órajavító műhely.

Huzamosabb ideig Szegeden a Brauswetter hírneves czégnél v. alkalmazotja.

Órák  
2 évi jótállás



## Konyhaberendezések

Berndorfi nikkal, alumínium és angol bádogzománcz-edények, továbbá a vásáruszakmába tartozó összes cikkek a legmegbízhatóbban vásárolhatók

## Scherter Ottó

(ezelőtt Pausenberger)

nagybani, kicsinybeni vaskereskedésében

Belváros, Hunyadi-ut

Interurban telefonszám 499.

Mennyasszonyi  
kelengyék

Vászon-, chiffon-,  
asztalneműek,

= zsebkendők =

## Ruschil és Lenner

vászon- és fehérneműkereskedés

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 5. sz.

Telefonszám 576.

Telefonszám 576.

Nagy választék

csecsemő- és

leány-

fehérneműekben

7

Temesvár, 1914. márczius 14-21-ig.

Szerkesztőség  
és  
Kiadóhivatal:  
Belváros  
Zápolya-u. 5.  
Telefon-sz.  
- 675. -



Előfizetési ár:  
Egész évadra  
4 korona  
◀  
Egyes szám:  
10 fillér.  
▶

Kiadó:  
CSENDES LIPÓT

Egyes szám ára 10 fillér.

Felelős szerkesztő: OSZTIE ANDOR  
Főmunkatárs: Gokler Gyula

Hová megyünk  
színház után?

Schatteles Gábor  
pompásan berendezett

Szarvas  
kávéházába.

Hideg buffet. — Elsőrendű  
italok. — Kitűnő cigányzene  
Kifogástalan kiszolgálás. —  
Legolcsóbb árak.

Legjobb találkozási hely

!! Reggelig nyitva !!

### HETI MŰSOR

Márczius 16-23-ig:

Hétfő:  
„Nemtudomka“ (páratlan)  
Kedd:  
„Nemtudomka“ (páros)  
Szerda:  
„Vásgyáros“ (páratlan)  
Csütörtök:  
„Az ezredes“ (páros)  
Péntek:  
„Az ezredes“ (páratlan)  
Szombat:  
„Mignon“ (páros)  
Vasárnap, délután:  
„A dollárkirálynő“  
Vasárnap, este:  
„Nemtudomka“ (páratlan)  
Hétfő:  
„Nemtudomka“ (páros)

Ne felejtse el

egy

osztály sors-  
jegyet

XXXIII. sorsjátékra

márczius 25-től április 22-ig  
tartó huzásra

venni a

Temesvári bank és  
kereskedelmi részv.-t.  
váltóüzletében.

Jenő herceg-tér 3. szám

Telefon 319.

Tűzifa árjegyzék

Szép és száraz tüzelő-anyag

Cser hasáb per méter . . . K. 11.—

Bükk hasáb per méter . . . K. 8.—

Telefon 13-86

Telefon 13-86

Bródy Testvérek

Tűzifatelepe és faapritó-vállalata

Temesvár-Gyárváros, Fő-utca 56. II. udvar.

Bejárat Liget-utról is az „Apolló“-mozival szemben levő ut.

## Idegen szintársulatok inváziója.

Igy nyár előjén indul meg Budapest felé az ujkori „tatárjárás“. Szedett vedett német színját-szó truppok lepik el a várost s az alig hogy végleg megmagyarosodott pesti színészetet. De csak ujabban. Amióta a külföld — különösen a né-metajkuja — észrevette és akceptálta a fajtánk drámairó és színját-szó képességét. Talán egy kis reváns is tőük ez a végnélküli vendégeskedés azért a sok jó tantiémért, ami ujabban s külföl-det mindjobban ellepő magyar drámákból és ope-rettekből haza vándorol. Ha reváns, ugy elég kiadós a számunkra, mert a pesti ember közis-mert kultursmokksága nem ismer határt, ha az idegen muzsafélének áldozhat. Hiszen maholnap edáig jutunk smokkságunkban, hogy kész divattá lesz a német vendégját-szok támogatása és dicsőitése, csak ugy, mint az, hogy a lányunkat tan-gózni tanítsuk. Mert kulturszükségletnek semmi-esetre sem az. Csak divat és smokkság!

Ha lerántjuk egy kissé a fátyolt a megfizetett reklámmal agyondicsért vendégjárók arczáról, mindjárt szemünk elé tárul minden kulturmisszió-tól távol álló silányságuk, értéktelenségük és fő-leg pénzsivárságuk. Tisztelet, becsület, tárt baráti kar az olyannak, akinek valami mondani valója van, aki valami értéket hoz magával utitáskájában, akitől tanulhatunk — a jó pap holtig tanul, — de tiltakozunk minden olyan üzleti vállalkozás ellen, mely csupán a pesti kultursmokk idegen dicsőítő dühére támaszkodva csak a zsebre utazik. Ilyen pedig ezeknek a nálunk megforduló vendég-járó szintársulatoknak 90%-a. És ha a pesti tár-sadalom ezt nem érzi és vakságában továbbra is szipolyoztatja magát, azért nem okvetlenül kell ezt helyben hagynunk. Vessen gátat a hatóság ennek a betegségnek, mert nem szabad közöm-böseknek lennünk a német szellem terjeszkedése és hazai színművészetünk sorsa iránt.

Hiszen csak ezt a két legutóbb nálunk járt operett-truppot kell néznünk. (Az egyik még most is a nyakunkon van.) A már eltávozott egy erősen elbukott Lehár-operett so:sát „fellebezte“ meg állítólag a pesti publikum ítéletéhez. Ejnye, egy-szerre de okosak lettünk a bécsi német szemében! De csak színleg van így! Valójában ugy áll a bál, hogy annak a Lehár-operettnek nagyon nagy volt a kiállítási költsége; de ez sem használt neki: a bécs népnek nagyon hamar elment a kedve tőle. Megbukott. Hogy azonban a tenger pénz és befektetés mégis egy kis hasznot hozzon, vak idegenimádó dühünkben bizva ráhozták a nya-kunkra. És egy héten át zsufolt házak fizették a kamatot az „Endlich Allein“-ért a bécsi direktor-nak. De hogy mit kaptak érte, a főlemelt hely-árok fejében — egy bukott, igazán se hideg, se meleg, álmos érzélgős operetten kívül — azt iga-zán nem tudom. De talán mégis a fenomenális, a „noch nie dagewesen“ operett starok érték meg a pénzt? Vagy talán valami különleges operett

E. T. A csász. és kir.  
hadsereg, az áll. tiszt-  
viselők, a posta- és  
távirda tisztviselői és  
vasutasok szállítója

A délvidék legnagyobb női divat  
ruhaszövet, selyem, vászon, sző-  
nyeg és konfekció áruháza  
a „tűzoltó“-hoz

**Csendes Ignác**  
Gyárvaros, Kossuth-tér

Szerb templom épület, a villamos  
vasut megállóhelye.

Városi és megyei  
:: telefon-szám ::  
653.

# Fűző-műterme

Weiszberger Elise

Temesvár-Józsefv., Hunyadi-ut 15.  
(Küttl-tér sarok) — Telefon 1409.

Elismert legjobb és legelegánsabb francia, angol és bécsi divatu kész és mérték utáni



fűző különlegességek  
valamint

leánykafűzők, egyenes-  
tartók, hyg.-haskötők

a legegyszerűbbtől a leg-  
finomabbig.

Javítások és vidéki meg-  
rendelések gyorsan és  
olcsón eszközöltetnek.

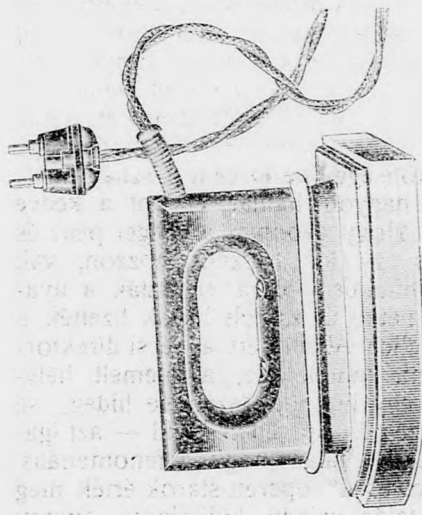
## Villamos-vasalók

legfőkétebb rendszer, ke-  
— vés áramfogyasztással.

## Villamos-rechard

szabályozhatók, legjobb szer-  
kezetűek, kevés áramfogyasz-  
tással

legolcsóbban



Tedeschi János Fiai

cégnél

Temesvár

Gyárvaros, Fő-utca 17.



előadó stílussal ismerkedtünk meg!? Szó sincs róla! Eltekintve attól, a divatos bécsi operett-csillagok és „csilagnők“ 99%-a igazán csak divat-czikk és nem komoly érték, a mi operettművészeink és művésznőink klasszissokkal messze fölöttük állanak. Hiszen csak egy Fedákra, egy Pálmaira, egy Szoyerre, Rátkai Mártonra, Királyra, Felhő Rózsira, Bálintra kell rámutatnom. Vagy talán operettrendezésben, artisztikus díszítőművészetben, elsőrangú karmesterekben van az ő megértő értékük? Erre csak azt felelem, hogy idegen zenekarral játsztak és díszleteik nehezebben szállítható részeit egyszerűen otthon hagyták. Mint ahogy szokták a vendégtársulatok.

A másikat, a most is nyakunkon levőt egy Préger nevű ur igazgatója. Ki ő és merre van hazája!? Eleget utaztam Németföldön, olvashatom is szorgalmasan a Préger ur hazájabeli lapokat, de az ő nevét még csak mint egy „Sommertheater“ direktoraét láttam. No meg mint budapesti vendégjárót. Hát akkor bizonyára a társulatának van valami nagy művészi értéke!? Talán egy régóta együtt levő nagyképűségű ensemble s ezzel valami új „operett-ensemble-gesamtkunst“-féle csodabogárra akar minket, szegény magyarokat tanítani? Dehogy! Egy társaság, melyet Préger ur külön Budapest kiszípolozására toborzott össze szabadságidejüket töltő primadonnákból, notórius vendégjárókból, szerződésnélküli komédiásokból Ausztria és Nagy-Németország legtávolabb eső vidékeiről. Zenekara nincs. Egész utípodgyásza egynéhány hirtelen összetakolt díszlet. Max Pallenberg, a mindenütt jelenlevő operett figaró, aki kétségkívül nagy művész, egy berlini Mizsi, egy bécsi Fritz, egy müncheni Karl és több névtelen egyén adja az ő társulatát. És aztán háromnapos próba után, bámuj magyar! csataordítással neki látott Préger ur a pesti lipótkák és terézkék zsebének. És amint az eredmény mutatja, hangos dobszóval, ügyes-renddel, megüzetett újságcikkkel özőnével dolgozva jól érzi magát nálunk.

Apropos! Újságcikk! Annak, hogy az ilyen zsánerű, teljesen nivótlan vendégjárások nálunk jó üzletté lettek, annak nagyon nagy részben oka a fővárosi sajtó is. Nem kevésbé természetesen a pesti színiigazgatók, akik tulságos üzletemberek ahhoz, hogy sem a magyar színművészet és színészek érdekéből — akiknek a munkájából meggazdagodtak — le tudjanak mondani egynéhány ezer korona irreális jövedelem-többletről.

Igaz, hogy az újságok elég nagy tábora utasítja vissza színházi rovatában az idegen silányságokat. De a legtöbbje nem silányságát hozván fel okul, hanem tisztán sovinizmusból. A sovinizmus pedig nem argumentum. Avval ma már nem lehet hatni a tömegre. Különösen nem a pesti tömegre. Az sem utolsó komédia azonban, amit egyik elterjedt esti lapunkban tapasztalok. Színház rovatában a legnagyobb energiával és csodásan világos okfejtéssel mond vétót Prégerék ugyanakkor azonban, sőt ugyanazon az oldalon, szöveg



## Nägele Antal gyógyszertára

Szt. Háromság-hoz  
Temesvár-Gyárváros, Fő-utca 33.

Mindennemű hirneves bel- és külföldi

### orvosi és gyógyszerészi

különlegességek

### kötszerek, műtői és piperecikkek raktára

legjobb minőségben. Eredeti áron.

Droguák és vegyszerek házi és ipari célokra legolcsóbb árak mellett.

Ausztria-Magyarország  
legmodernebb és egyik  
legnagyobb telepe.

A fehérnemű teljesen  
chlormentesen  
lesz kezelve

D. M. O. Vendéglősök

## Gőzmosoda

és vegytisztító intézet

Temesvár-Gyárváros

Telefonszám 64.

Katonaság és művészeknek 10 százalék kedvezmény. Díjmentes elhozatal és hazaszállítás.

Minden szállodai vagy üzleti fehérnemű egy napon belül készül el. Expressmunka 12 órán belül 50 százalékig terjedő kedvezményvel.

## T. Hölgyközönség!

Bátorkodom tisztelettel értesíteni, hogy a megboldogult férjem **Breuner József**

## női szabó termét

őz egy Breuner Józsefné név alatt tovább vezetem és kérem a t. hölgyközönséget megrendeléseivel engem megtisztelni szíveskedjék.

Elvállalok minden a női ruha szakmába vágó munkát a legjutányosabb árak mellett.

Teljes tisztelettel:

### Özv. BREUNER JÓZSEFNÉ

Józsefváros, Horváth Boldizsár-utca 4. sz.  
(az udvarban balra).

## Vándormadarak.

— Magyar artisták a külföldön. —

Külföldjáró magyarokat be sokszor állított már meg egy-egy magyar név, amely az idegen nyelvű színes plakátokról rikoltott felé. Messze fekvő városokban mily sokszor örvendeztetett meg egy-egy magyar vonatkozás, ha mindjárt a brett-lével vagy a külvárosi kávéházak reklámjaival is állottak kapcsolatban, de ott állott rajtuk a „danseuse hongroise“ vagy az „ungarische Magnatenkapelle.“

Bizonyos, hogy a magyar művészetnek és a magyar zenének ezek a könnyű fajsúlyú képviselői nem mindig hoznak dicsőséget a magyar névre és bizony igen sokszor nagy-nagy tragédiák és rettenetes galádságok húzódnak meg az ilyen kénytelen-kelletlen külföldi szereplések mögött. Köztudomású, hogy a balkáni és főleg az orosz mulatóhelyeken igen kedvelik a magyar tánc- és ének művészetet, különösen, ha nemzeti színű rövid szoknyában és piros csizmában járnak a képviselői, lehetőleg mentől több pezsgőt tudnak elfogyasztani és ha — barna a hajuk. A szőke nőnek igen alacsony az árfolyama az ilyen helyeken, de bizony néha-néha a barnákat se valami tulsokra értékelik. Az „ungarisches Zigeunerballet“-ek és az „ungarische Gesang und Tanztruppe“-k oroszországi szereplői nagyrészt azok közül a szerencsétlen hungarók közül kerül ki, akiket lelketlen leánykereskedők a legkülönbözőbb társadalmi rétegekből mézes-mázos ígérekkel toboroznak össze és fix áron, nagy jutalék mellett, szállítanak a világ bármely részébe. Hogy ezekből a leányokból odakün mi lesz és közülök hányan és milyen állapotban kerülnek vissza, azzal ez idő szerint sem a magyar állam, sem a társadalom nem sokat törődik. Egyik budapesti artista ügynök nemrégiben készített ugyan egy törvénytervezetet, amely hivatva volna a magyar artisták érdekeit idehaza és künn a külföldön is megvédeni, de a tervezet mind ez ideig tervezet maradt.

Pedig a magyar szállítmányok állandóan érkeznek ki a külföldi metropolisokba és a világ-terkép majd minden nagyobb pontján föltalálhatók ezek a szerencsétlen páriák. Vannak természetesen igen sokan olyanok is, akiket valóban a hivatásuk szólít külföldi körutakra és nem csekély szerepet játszik az a körülmény is hogy a magyar artisták közül már igen sokan nagy karriéreket csináltak odakünn. Az artistakrónikában sok-sok színes história van megörökítve fényes hódításokról, elszédített orosz nagyhercegekről, fejedelmi sarjakról, dús gazdag főurakról és milliomos gyárosokról, akiket mind-mind magyar női szemek hódítottak meg és hajtottak a házasság jármába. Persze ezeknek a históriáknak igen nagy része csak mese. Magyar tánczosnők közül néhányan már csakugyan „megtalálták a szerencséjüket,“ de sokkal többen vannak azok, akik elestek oda-

Clemens

# „Hangszerotthona“

Délmagyarország legnagyobb hangszer áruháza  
Temesvár-Belváros, Jenő herceg-utca 12.



Nagy raktár minden-  
féle

hangszerekben



gramophonok

és

gramphon lemezben

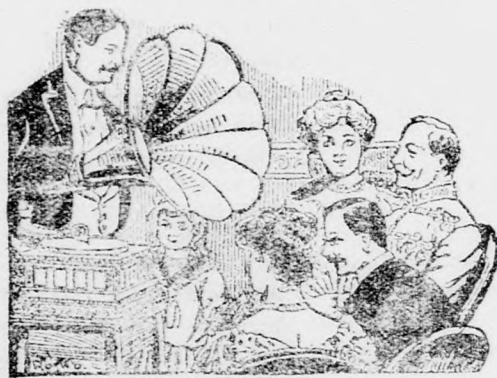


quint-tiszta bel-

és

külföldi húrekban.

Javitások jól és olcsón eszközöltetnek.



Clemens Hangszerotthona

Temesvár-Belváros, Jenő herceg-u. 12.

künn és belemerültek az ismeretlenség és nyomorúság örök homályába.

Az artisták hivatalos lapjaiból igen könnyen meg lehet állapítani, hogy ez idő szerint kik képviselik a külföldön a magyar ének-, tánc- és zeneművészetet. A nevek között, amelyeket alább találhat az olvasó, csak igen kevés az ismert és itthon is értékelt név, a nagy részük mind olyan, akikre itthon vagy már senki sem emlékszik, vagy még senki sem ismeri őket. Oroszországban például mostanában a következő magyar művészek szerepelnek: A rostovi Bouffes-ben: „ó Báthory Loranskaja“. A szentpétervári Aquariumban: „Geschwister Szondy“ és „Geschwister Békefiy“. A rigai Casino Theaterben: „Zeze Bella, ungarische original Soubrette.“ Alodzi „Corso Varieteben: „Kállay Kató, ungarische Soubrette.“ A varsói Aquariumban: Lizzy Teleky és Margit Hedy.

(Vége következik.)



## Elveszett fogadás Lehar miatt.

(Beperelték a Vig özvegy librettistáját.)

A tökéletes asszony mérsékelt sikere után az An der Wien-színház kávéházi társasága egy napon azon sopánkodott, hogy milyen jó volna, ha a Végre Egyedül-t már az idén elő lehetne adni. Leon Viktor (A vig özvegy szövegírója) azt vitatta, hogy erre nem is lehet gondolni, mert hiszen Lehar nem tud elkészülni az idén ennek az operettnek a hangszerelésével. Steininger az An der Wien-színház helyettes igazgatója erre fogadást ajánlott Leonnak, hogy Lehar — ha szükséges két hónap alatt elkészül a Végre egyedül hangszerelésével. A librettó-író, aki már nem egyszer dolgozott együtt Leharral, örömmel jelentette ki, hogy ezt a fogadást bármilyen összegben szívesen tartja. És Leon és Steininger megkötötték a fogadást ötezer koronában. Mint jó színházi üzletemberek, annak rendje és módja szerint még írást is csináltak róla.

Lehar Ferencz pedig elkezdett sebbel-lobbal hangszerelni és — Leon Viktor nagy rémületére — két hónap alatt csakugyan elkészült munkájával. Sőt a Végre egyedül még a fogadási határidő lejárta előtt színrekerült az An der Wien-színházban. Leon tehát elvesztette a fogadást és Steininger követelte az ötezer koronát.

Ekkor azonban következett a történet csattanója: a gazdag Leon Viktor nem akart fizetni. Steininger habozás nélkül ötezer korona és járuléka erejéig bepörölte ma a bécsi szövegíró. A pört, bécsi színházi jogászok véleménye szerint meg is fogja nyerni, főképen azért, mert az írásban nem fogadásról, hanem megállapodásról van szó; ezt pedig mindenestre respektálni fogja a bécsi bíróság.



# Hirschl és Társa Temesvár

Józsefváros, Kossuth Lajos-u. 7.

Vízvezeték és csatornázási vállalat  
Elvállal házcicsatornázások, vízvezeték berendezések, fürdőszobák és angol klozetek készítését

Költségvetéseket és terveket  
díjtalanul készítünk

Telefonon vagy levelezőlapon való hívásra  
azonnal küldjük szakembereinket.

Telefon 717.

Telefon 674.

## AUTO

Bér autok, helyben óránként 12 korona  
Vidéki turákra 80 fill. kilométerenkint

Legnagyobb

Autogarage és javítóműhely

oo Olaj- és Benzin-állomás oo

Pneumatik raktár

Autogén forrasztás

Elvállalok minden e szakmába vágó munkálatokat, melyeket szakszerűen, pontosan és jutányos árak mellett eszközöltetek.

Bátory Károly, autogarage

Belváros, Lenau-tér 2.

## Krecsányi — az író.

Régi dolgok — Régi színészeiről.

A magyar színművészet kulturájának terjesztése és lelkes ápolása közben, a színigazgatás ezer nagy gondja közepette reáér Krecsányi Ignác arra is, hogy könyvet írjon közel félszázados direktorsága alatt szerzett tapasztalatairól, visszaemlékezéseiről, becses értékű emlékeiről. *Régi dolgok — Régi színészeiről* cím alatt fog megjelenni Krecsányi, az író könyve, amely a magyar színésztörténelem egyik nagybecsű művének ígérkezik. Az igazgató most adta közre sajtó alatt levő könyvének tartalomjegyzékét, előfizetési felhívását, amely így hangzik:

Több oldalról hozzám intézett felszólítás és rábeszélés folytán elhatároztam, hogy színésztörténeti visszaemlékezéseimből és följegyzéseimből egy vaskos, diszes kötetre terjedő legérdekesebb dolgozataimat összeválogatva, sajtó alá rendezem és kiadom. A könyv címe lesz:

*Régi dolgok — Régi színészeiről.*

E munkában koszoruba fonom és föl sorolom azon negyven várost, amelyekben negyven esztendei színigazgatói pályán alatt működtem. Továbbá régi színészetünkről és azon kor kiváló, kimagasló alakjairól érdekes dolgokat fogok írni, olyanokat, amelyek nemcsak szórakoztató olvasmányok lesznek, hanem színészetünk történetének megírásához majdnem hasznos és nélkülözhetetlen kutforrásul is szolgálnak.

A könyv tartalma többek közt következő lesz: Előszó. — Első előadásom Kecskeméten 1873-ban. — Chotek Zsófia trónörökösne a színpadon. — Színészetünk térfoglalása Budán. — A fiumei 1901-iki színi évad beköszöntője. — A fiumei magyar színi évad 1901-ben. — „Az ember tragédiája“ Sárospatakon. — Tóth Ede életéből. — A beregszászi szinkör. — Hogyan tanultam meg Ujházi Edétől harangozni? — Mikor én Ditrői Mór voltam. — Molnár György színtársulata Budán.

A könyv április hó 8-ikán fog megjelenni. Ára: 2 kor. 50 fillér. A t. előfizetők sziveskedjenek előfizetési ivaikat legfőlebb április hó elsejéig visszaküldeni. Az előfizetési összegek Lenkei Zoltán színházi titkárhoz (Temesvár, a színháznál) küldendők. Temesvár, 1914. évi márczius hóban Krecsányi Ignác, színigazgató.



Színház után  
hideg vacsora  
a  
**'LLOYD'**  
kávéházban  
Rónai A. János.

**Fűző különlegeségi készítő**



**ANGÉLI ADÉL**

(Merkler Soma-czég volt osztályvezetőnöje)

Temesvár - Belváros,  
Jenőherceg utca 7.

Készíték

legújabb  
szabásu

**Fűzőket**

**Leánykafűzőket**

**Egyenestartókat**

Vidéki rendelések gyorsan és lelkiismeretesen  
eszközöltetnek.

**Hogyan írja Feydeau a darabjait**

Egy párisi újságíró kíváncsi volt, hogy milyen módszert követ az örökké vidám Georges Feydeau kacagtató bohózatainak megírásánál és az „Osztrigás Miczi” szerzőjétől a következő felvilágosítást kapta:

— Módszerem nagyon egyszerű; bár folyton megfigyelem azt a miliót, amelyből benyomásaimat nyerem darabjaimhoz, sohasem használom fel az ugynevezett jó mondásokat, mert ezekre egész jeleneteket kellene építenem, ami kárhuzatos szisztéma. Ellenben a helyzetek megfigyeléséből mindig nagy hasznot meritek. Életünkben mindnyájan gyakran élünk át bohózatos pillanatokot. Az ilyen pillanatokot és helyzeteket, amelyeket sokszor a véletlen nyújt s olykor saját képzeletem alkot, ragadom meg munkáimnál s azokat kibővitem, komplikálom, összebogozom vagy megoldom a szcénikai szükségletek szerint. Ilyen módon mindig élő személyeket teremtek. Vannak írók, akik vígjátékaikhoz bohózatos szerepeket írnak. Én éppen az ellenkezőjét cselekszem. Vigjátékaimban (sohasem akarom, hogy azokat a színlapon bohózatoknak nevezzék el), normális emberek fordulnak elő, akik extravagáns helyzetekbe jutnak a cselekmény folyamán. Miután realitásukat a legburleszkebb események közben is megtartják e személyek, annál komikusabban hatnak, mivel nagy gondot fordítok arra, hogy a jelenetek logikusan következzenek egymásból. Személyeim olyan nyelven beszélnek, amely társadalmi állásuknak megfelel s oly szavakat és kifejezéseket használnak, mely megegyezik gondolatvilágukkal.

Mindig fel szoktam magamnak a következő kérdést tenni:

Ha én lennék az a személy, aki darabomban előfordul, mit tennék, mit mondanék, mit válaszolnék bizonyos helyzetben vagy körülmények közt.

Soha szcenáriumot nem írok: a darabot, ha szabad így kifejeznem magam, a fejemben hordom s mindig az jár az eszembe. Otthon, a boulevardon, a mulatóhelyeken, szóval mindenütt. Ha aztán az új darab „megérett”, bezárkózom dolgozószobámban, ahol fel- és le-járkállok, hogy gondolataimat mondatokba foglaljam s aztán leülök és leírom őket. Egy negyedóra előtt sohasem tudom még, hogy mit fogok írni a rákövetkező negyedórában. Előre csakis a nagy és kis szereplők vannak fejemben megfelelő helyzetekben s mindegyik oly élesen domborodik ki előttem, mintha geometriai alak volna. Ha aztán ez a kialakulás megtörtént, a jeleneteket fantáziám kedve szerint írom meg.

Ezt azonban ne írja meg újságjának — tette hozzá a tréfás szerző — mert mindenki könnyen utánozhatná mesterségemet.



## Marschall Jakab

kelme-, festő- és vegytisztító-intézet

Józsefváros, Fröbl-utca 19. sz.

a főter közelében (saját ház).

Telefonszám 11—66.

Délvidék legnagyobb ruhatelep  
férri, fiu, gyermek és leánykák részére

## Kapamacsija és Bondy

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 7.

Külön osztály: Kizárólag ered. angol szövetek  
mérték utáni rendelésekre, melyek saját műhe-  
lyen modernül, gyorsan, olcsón készíttetnek.

**Ujdonságok!** Ékszer-, arany- és ezüst-  
árúkból, műipari cikkek-  
ben valamint I.-rendű zsebórákban

## Drachsler Vilmos

ékszerésznél

Temesvár-Belváros, Merczi-utca 8. sz.

Telefonszám 799.

Telefonszám 799.

## „Wendt“ kávéház, Belváros

Ma és mindennap

## Wratil Poldi k. a.

eredeti bécsi-elit philharmon. női zenekar

„Wiener Herzen“

hangversenyez

## A pisszegő.

Minden esztendőben egy vagy más eset kapcsán aktuális lesz az a kérdés, hogy a színházban, ahol egyébként olyan szívesen látják a tapsolás zaját — szabad-e másként is kifejezést adni annak a hatáskörnek, melyet az előadás vagy a darab kelt bennünk. Legutóbb Dublinban lett aktuális ez a régi „probléma“, ahol ugyanis egy embert csendháborításért és más hasonló czimű vétségekért jelentettek fel, mivel egyik színházban az előadást állandóan pisszegéssel és hangos kiáltásokkal zavarta meg. A bíró, nagyon rövid tárgyalás után a pisszegőt felmentette. Sőt a bíró egy lépéssel tovább is ment, mert az ítélet megindokolásában egyenesen érdemesnek jelentette ki a pisszegő ur ténykedését és csodálkozását fejezte ki azon, hogy a feljelentés egyáltalában megtörtént.

A darab, mely az ír színházlátogatóból ilyen hangos ellenkezést váltott ki, egy francia bohózat fordítása volt, melyet majdnem egész Európában mindenütt nagy vidámsággal és jókedvvel fogadtak, s amely szerzőinek s egész sereg színházigazgatóinak kitűnő jövedelmi forrása volt. A dublini bíró azonban elfogadta a pisszegő ur álláspontját s megálapította, hogy az illető darab, melyet különben a budapesti közönség is jól ismer, nagyon erkölcstelen komédia.

— Ha egy néző — jelentette ki a bíró — arra a meggyőződésre jut, hogy a darab, amelyet lát, erkölcstelen, joga van, hogy felháborodásának pisszegéssel adjon kifejezést, épp, úgy, mint annak a nézőnek, akinek öröme telik az előadásban joga van tapsolni!

Az ítélet kihirdetésénél egyébként a bíró megjegyezte még azt is, hogy Dublin régóta ismeretes arról a józólésról, melyet a színház dolgaival szemben tanúsít s minden olyan tény a legnagyobb elismerést érdemli meg, melynek az a célja hogy ezt a tradíciót megőrizze. Ez az elismerés, melyben a bíró Írországot s Dublint részesítette egyben — ha nem is nyíltan kimondott — megrovás Londonnak — ahol ugyanezt a darabot százötvenszer játszották, annélkül hogy a publikumban bárki akadt volna, aki az erkölcsökért aggódott volna. Csak két-három kritikus háborodott fel s szemérmességükben sértve, másnapi kritikájukban gúnyosulva burkolták el fejüket, mivel a női főszereplő tulságosan és szemérem nélkül mutogatta alszóknyáit és még intimebb ruhadarabjait.

Bármint légyen is a dolog, a magyar bíróság semiesetre sem fogadja el a dublini bíróság álláspontját. A magyar álláspont eddigi praxisban az, hogy a kinek nem tetszik a darab, vagy az előadás, az ne tapsoljon. A nemtetszésnek ez elegendő kifejezése — mert a színház azok számára való, akik gyönyörűséget találnak benne — s ezeknek élvezetét nem szabad és nem illik semmiféle ellenkezéssel megzavarni. A színházba járás nem kényszerűség — tehát, akinek nem tetszik, ne menjen el. Persze mindkét álláspont erősen vita tárgyát képezheti.

Alapított 1845. Megyei és városi telefon 737.

# Neumann M.

cs. és kir. udvari és kamarai szállító

Magyarország legnagyobb és legrégebb

Férfi, fiu, gyermek és leánykaruha telepe

Temesvár-Belváros, Hunyadi utca 1.

# ENGEL MÓR

ékszerész

Temesvár-Gyárvaros, Andrássy-ut 24. szám.

Alkalmi vételek állandóan raktáron vannak.

Saját műhely új munkáknak!

Ékszer-, arany-, ezüstárúk, valamint zsebórák a legnagyobb választékban kaphatók

# Rieger E. és F.

ékszerészeknél

Temesvár Belváros, Hunyadi-utca 4. sz. Városi és megyei telefon 839.

Nászajándék vásárlóknak fontos

Alkalmi vétel

Sternbergnél

Vasárnap, 1914. márczius hó 15-én.

## II. Rákóczi Ferenc

Eredeti történelmi dráma öt felvonásban

SZEMÉLYEK

Zrínyi Hona	Bánházy Teréz
Rákóczi Ferenc, fia	Ternyei Lajos
Zrínyi Boldizsár, nagybátyja	Czakó Pál
Károly, besseni fejedelem	Kövessy Lajos
Amália, leánya	Fodor Elza
Koloncs kardinál, esztergomi érsek	Szeghő Endre
Gróf Traun, főmarschall	Havassy Imre
Gróf Bucellini, udvari kancelláros	Vajda Alfréd
Longueval, kapitány	Solti Károly

# „Palace“

kávéházban

Torma Tóni muzsikál

Minden kedden és csütörtökön

délután

katona - oszonna - hangverseny

# Fehérneműt és függönyt

legszebben tisztít

# MÜLLER, vegytisztító

gyára

Külön osztály ágytoll tisztításra.

24 óra alatt házhoz lesz szállítva.

Telefon 529. szám.

# DEUTSCH R. REZSŐ

Belváros, Hunyadi-ut 1. Telefon sz. 13-64.

Jó és olcsó bevásárlási forrás.

Állandó nagy választék: szövet, selyem, vászon, függöny, szőnyegek

# GUTFREUND S.

I-rendű angol női divat terem

Belváros, Merbl-palota

Lloyd-sor.

# HERMANN FRIGYES színházi

# Urania szén

a legjobb és legolcsóbb

fűtőanyag

salak és szagmen-  
tesen ég el

100 kilogram-  
monként K. 3·80

házhoz száll tva.

# Viderker

és Társa

TEMESVÁR

Telefonszám 840.

ntos gyönyörű perzsa szőnyegek, modern csil-  
lások, briliáns ékszerek, ezüst tárgyak  
és színházi látcsövekben

nél Temesvár-Belváros, Merczy-utca.

Legolcsóbb bevásárlási forrás.

Szabott árak.

## NEUMANN ALFRÉD

kalap- és fértidivatáru kereskedés

TEMESVÁR-BELVÁROS, Jenő herceg-utca 5.

Minden idényre ajánlom dusan felszerelt raktáro-  
mat férfi divatcikkekben

Páros számú bérlet.

## Ferencz fogsága.

ma öt felvonásban. Irta: Szigligeti Ede.

Z E M É L Y E K :

Lehmann, Godofréd . . . . .	Kertész Dezső
Olivér, öcsöce . . . . .	Kardoss Géza
Páter Knittelius, jezsuita, Rákóczi okt.	Tábori Emil
Gróf Bercsényi Miklós . . . . .	Magas Béla
Gróf Vay . . . . .	Székely Károly
Solári, sárospataki parancsnok . . . . .	Ocskay Kornél
Növendék . . . . .	Nagy Dezső
Kamarás a hesseni fejedelemnél . . . . .	Földvály Gyula
Börtönőr Bécs-Ujhelyben . . . . .	Kozma Pál

## Wekerle és Thierjung

angol és francia női szabók

Temesvár-Józsefváros

csak Török-utca 10.

Villamos megálló a Küttl-téren

Telefonszám 619.

## SŐ : Női - Divatáruházai :

3-64. Gyárváros, Kossuth-tér 3. Telefon sz. 346.

Minden idényre újdonságok

függöny, szőnyeg és mosó árukban. Mennyaszonnyi kelengye.

### Horgony-kávéház Józsefváros.

I-rangu eredeti bécsi és nemzetközi szalon  
NŐI ZENEKAR, amely estenként kitünő mű-  
vészi programmal hangversenyt tart.

Tulajdonos: Kalmár Lajos

## Guttmann Henrik

angol uridivat-különleges-  
ségek üzletei

Temesvár = Belváros

Jenőherceg-utca Ferenc József-ut

(Biach palota) (Neuhaus palota)

Telefonszám 575. Telefonszám 219.

színházi cukrászdája I. emelet

Telefonszám 536.

## Vásárhelyi és Kampler

ezelőtt

### Petrozszai erdővállalat

Temesvár-Gyárváros, Klapka-sor 8. szám

Blau szeszgyár

Ha olcsó és jó tüziára, aprított vagy egész állapotban, valamint elsőrendű porosz kőszén és kokszra van szüksége úgy tessék bizalommal hozzánk fordulni, hol pontos és lelkiismeretes sen lesz kiszolgálva o o

Telefonszám 536.

## Rózsa Benő

szűcs

Belváros, Jenő herceg-utca 7.

Elvállal minden e szakmába vágó munkákat a legújabb divat szerint. Atalakitások ugyanint javítások a leggondosabban és legolcsóbb árban eszközöltetnek. — Szűcs- és szörme-áuk nyáron át megóvásra felvé-

tetnek

Pontos kiszolgálás! Telefon 13-23.

## Házi villanycsengetyü

szerelek és javítások

olcsón és szakszerűen elvállal

## Weiszberger J.

bádogos és szerelő

Józsefváros, Kossuth-utca 1. Telefon 14-09.

## Vidéki színész-história.

Thápis kérdése mellől írta: Virágh Fránczi.

Vándorszínész koromban, midőn már meguntam az udvari színészetet, s a kocsiszinből a terembe vágtam; leszerződtem egy nagy operatársulathoz.

Tél közepén, december 22-én, három hosszú szalmásszekéren érkeztünk meg Tóvári Antal nyolcztagu operatársulatával, Tó ket ere pes gálsz écsre, hol megnyitó előadásul nagy, vastag betűkkel hirdettük Lehár Ferencz világhírű szerzőnk legújabb operáját a „Carmen“, mely a milanói „Skala“ színházban több mint négyszázszor adatott elő. A nagyszabásu operát a szintársulat tizenkéttagu saját zenekara kíséri. (A tizenkéttagu zenekar egy korhel karmesterből és egy viharedzett, szánalomra méltó harmóniumból állott.)

A fenti hangzatos ígéretre a nagyterem zsu-folásig megtelt. Pláne Lehár-darab, és még hozzá Carmen! Mindkettő jó név!

De az előadás előtt hét órakor vették észre, hogy a Carmen-darab hiányzik. Vagy talán sohasem is volt! Elég az hozzá, hogy az igazgató nem jött zavarba, hanem kijelentette, hogy azt kell énekelni, amit kívülről is tudnak, és amit a karmester is el tud játszani partitúra nélkül.

Végre megkezdődött az előadás.

A közönség izgatottan hegyezte a füleit Lehár új melódiájára. A függöny felmenetele előtt, egy tűzoltó-trombita recsegő hangja halatszik a színpalak között, melyre a függöny akadozva felgördül. A publikum szent áhitattal figyel. Erre négy tűzoltóruhába bujtatott paraszt-artista katonásan átvonul a színpadon, mire három kérdemesült karhölgy elkezd kórusban énekelni:

„Feljött a nap, te is ébredj galambom  
Szólani hallom a trombita szót!  
Ratata! . . . ratatata! . . . stb.

Ez tudniilik a Nebántsvirágból egy közismert karének.

E hangok elmúltával beimbolyog a színre tiroli jelmezben „Michaella“, és nem valami szép hangon, de annál hamisabban, elénekli, hogy: „Londonban hej! van sok számos utca és minden utcán van sarok!“

Ennek befejeztével az első felvonás véget ért, s a szereplőket számtalanszor hívták a petró-leum-lámpák elé.

Következett a második felvonás.

Bejön a baritonista hentes-jelmezben mint torreador, az utcáról összeszedett mezitláb-  
bas szépség zajos kísérete mellett, s — képzel-jék — tényleg elénekli a torreador belépő-jét harmonium kísérettel! Ennek olyan zajos hatása volt, hogy háromszor megkellett ismételnie. Ezután — rendezés szerint — a csőcselék neki-

# Butorokat

csak első kézből  
tessék venni!

Mindennemü

## butorok

állandó

## kiállítása

Szőnyeg, Fügöny

és

== csillár ==

nagy raktár.

Terv és költségvetéssel  
díjmentesen szolgálunk.

Külön hitelosztály.

Telefon 611.

## Spira és Drucker

butorgyártók,

- Temesvár - Gyárvaros -

Koronini-tér 19 és Andrássy-u. 16

ront a torreadornak és izgalmatlanul püfölni  
kezd, mialatt három kórista teli tudóval énekl:

„Bum, bum! csak üss bele!  
Ha beszakad, mit bánod te?  
Oda se neki, hisz arra való:  
tartsa ki: Bum!

Persze ez is a Nebántsvirágból van.

E hatásos jelenet után véget ért a második  
felvonás is. A tetszés óriási volt! A publikum  
tevékenységéből kitombolta magát, s a darab sikere még  
vált pecsételve.

A harmadik felvonásról már nem is érde-  
mes beszélni, mert abban én is részt vettem.  
Elég azt tudni, hogy klasszikus estélye volt a  
Töketerespésgálszécsi közönségnek az új Lehár-  
darabban és közkívánatra még egyszer előadtuk.

Rá két hónapra egy igazi opera-társulat adta  
elő ott „Carmen“-t, de vesztére, mert azzal vá-  
dolták, hogy nem igazi Carment adja elő és ki-  
botozták a faluból a svindlereket.

### Dal a „Nemtudomka“-ból.

LINK-NÓTA.

A „Nemtudomka“ második felvonásában énekl:

Bartkó Etel, Cseh Iván, Kardoss Géza.

1.

Lencsés:

Éltünk mi is egyszer nyárspolgári életet,  
Átaludtuk akkor még a drága éjeket.

Miczi:

Kávét reggeliztünk és nem ittunk alkoholt,  
Nyárspolgári élet, jaj, de csunya volt!

Pista:

De mind a hármunk csendes lusta életébe  
Ime, egyszer csak a sors beleszólt!

Hárman:

Reczficze, rozmaring,  
Mink vagyunk a három link  
Rozmaring,  
Mink vagyunk a három link,  
Aki széles jókedvétől bőrébe se fér,

Rozmaring,  
Mire jók a napjaink,  
Mikor éjjel tánczunk rezgő,  
Dézsaszámra dől a pezsgő,  
Rozmaring,

Mink vagyunk a három link,  
Zenezóra vigan vannak füleink.  
Hány az óra, nem vigyázunk arra mink,  
És vigan füttyül a három link.

**Telefonszám 381.**

A jelenkor legjobb és leggazdaságosabb fűtőkészüléke a szabalmazott önműködő

**AUTOMAT**

folytonégető kályha.

**Napi szénfogyasztás 25 fillér.**

Egyedüli gyári raktár Temesvár és a Délvidék részére

**Steingaszner F.**

vaskereskedőnél

**Temesvár-Gyár, Kossuth-tér**

Mintaraktár:

**Gyárváros, Liget-ut 9. szám,**  
a Hungária-fürdő mellett.

A folytonégető kályhák tüzeléséhez legjobban bevált I.-rendű ostrai pirszén (koks) minden mennyiségben házhoz szállítva, szintén kapható.

**Telefonszám 381.**

**Márczius 14., 16., 17., 22. és 23-án:**

**Nemtudomka.**

Operett 3 felvonásban. Szövegét írta: Bakonyi Károly. Zenéjét Harsányi Zsolt verseire szerette: Huszka Jenő.

S z e m é l y e k:

Kemenes, háztulajdonos . . . . .	Magas Béla
Kemenesné . . . . .	Ligethy Gyuláné
Gábor, fiuk . . . . .	Ocskai Kornél
Ponty, tanár . . . . .	Virágh Ferencz
Pontyné, neje . . . . .	Mihályfi Julia
Pista, ) . . . . .	Kardoss Géza
Berczi, ) diákok . . . . .	Kertész Dezső
Muki, ) . . . . .	Abay Gyula
Ákos, ) . . . . .	Láposi G.
Piki gróf . . . . .	Czakó Pál
Blätterbauer, kávé . . . . .	Kövessi Lajos
Főpnczér . . . . .	Róna Valér
Miczi . . . . .	Bartkó Etel
Veronka, virágárusleány . . . . .	Babits Vilma
Lencsés, rikkancs . . . . .	Cseh Iván
Galambosné, házmesterné . . . . .	Kövessy Lajosné

**Első felvonás.** Kemenes Gábor, egy budai háztulajdonos fia, betér diák-pajtásaival egy éjjeli kávéházba. Magukkal hozzák Ponty Kelemt, a magyar irodalom tanárát, aki életében még nem látott büffilányokat. A társaság két érdekes lánnyal ismerkedik meg: a harcias kedvű, de becsületes, tisztalelkű Miczivel, aki különben épp a Gábor apjának a házában lakik és Veronkával, a kis virágáruslánnyal, akit ártatlan szelidsége miatt Nemtudomkának nevez el Gábor, aki azonnal érdeklődni kezd iránta. A diákok közé keveredik Lencsés, a vidám rikkancs is, aki jassz-nyelven beszél és a klaszikus magyar nyelven beszélő tanár urral sehogysem tudja megértetni magát. Egy fiatal lump gróf erőszakkal szeparéba rendeli Veronkát és ott megsérti. Miczi erre alaposan összeszidja és kikergeti a grófot, a diákok pedig elviszik Veronkát a budai házba, hogy ott közkölségen gondoskodjanak róla.

**Második felvonás.** Veronka születése napja van. A budai udvar népe verkliszó mellett bált rendez a tiszteletére. Részt vesz a mulatságon Lencsés is, aki viczi lett a házban, valamint Ponty is, aki azóta teljesen ellumposodott és most a verklit forgatja a mulatsághoz. A multság után beesteledik és a nép elszéled. A hazatérő öreg Kemenes rajtakapja a fiát, amint az udvar sötétjében boldogan üldögél Veronkával. Az öreg ur felháborodik, hogy Gábor nem veszi el a neki szánt gazdag Martinelli kisasszonyt, hanem Veronkát szereti. Ezért aztán kiutasítja Veronkát a házból, aki Miczivel együtt világgá megy, amikor megtudja, hogy szerelmesének, Gábornak menyasszonya van.

**Harmadik felvonás.** Néhány év múlva diákok hangversenyt rendeznek, amelyen fellép egy világhírű énekesnő is. Nagy meglepetés, mikor kiderül, hogy a világhírű művésznő Veronka, aki nagy karriert csinált. Gábor még mindig szereti a leányt. Most végre összebékülnek és boldogok lesznek egymással, Lencsés pedig feleségül veszi Veronka hűséges pártfogóját és őrizőjét, a derék Miczit.

# Legujabb női= és gyermek=konfekció

óriási választékban még nem létezett olcsó árak mellett. Divatos női felöltők 10 kor.-tól fejjebb

Szörmeárak, u. m.: boák, muffok, valamint egész garnitúrák

Csoda olcsó árak. óriási választékban a legolcsóbb a legfinomabb kivétel nélkül

# Grünwald Izsó, divatáruházában

villamos megállóhely

a Menyasszonyhoz

Telefon 10-82.

**Temesvár=Gyárvaros, Háromkirály-utca 4.**

Vasárnap, márczius 15-én, d. u :

## Az obsitos.

Színjáték 3 felv. Irta: Bakonyi K. Zenéjét: Kálmán I.

### S z e m é l y e k :

Nemzetes asszony	Bánházy Teréz
Málcsi, a leánya	Greguss Margit
Andris, obsitos	Hamos Gyula
Buzogány Márton	Szeghő Endre
Jóska, a fia	Kardoss Géza
Százsorszép	Tábori Emil
Tihamér, fia	Cseh Iván
Piroska, leánya	Bartkó Etel
Bálint, ispán	Róna Valér
Öreg paraszt	Ács Mihály
Bezirker	Virágh Ferencz
Egy legény	Solti Károly
Hetes	Ocskay Kornél
Kati, szakácsnő	Mihályfi Julia
Borcsa	Melczér Julia
Marcsa cseléd	Abay Gyuláné
Sári	Arkossy Olga

I. felv. Évek óta várja haza a fiát a nemzetes asszony, a szabadsághős özvegye Györgyről, akit olasz földre vittek az osztrákok, semmi hír, de azért a nemzetes asszony reménykedik, hogy mégis csak haza fog érhetni a fia, akinek évekkal előbb érkezett leveleit mindennap elolvassa. Málcsika, a Gyuri huga közben nagy leány lett; férjhez kellene már adni; kérője is akad: Buzogány Márton fiának, Jóskaéknak személyében. De a nemzetes asszony meg akarja várni a fiát. Ekkor Százsorszép árendás örömhírt hoz: hazajöttek az obsitos katonák. Bevonulnak az obsitosok, de hiába nézi őket a nemzetes asszony, nincs köztük a fia. Végül érkezik egy szép szál legény; beállít az udvarra. A nemzetes asszony és a leánya nem tudják, hogy az obsitos Dömötör András, aki nagyon szomorú hírt hoz: arra sem gondolnak hirtelenében, hogy sokszor irt Gyurka egy pajtásáról, aki nagyon hasonlít reá. A nemzetes asszony fiának véli az obsitost, Málcsika a bátyjának hiszi, elébe szaladnak és a katonának nincs bátorsága az igazság megvallására, a matrona kiábrándítására.

II. felv. A háznál minden a hazatért fiu körül forog. András pedig még mindig nem mer szólni. Reszket a gondolattól, hogy távoznia kell, ott kell hagynia Málcsikát. A leány is csodásan vonzódik „bátyjához”, és amikor kitalálja a valót, nem tud igazán haragudni. A nemzetes asszony még mitsem sejt. Megegyezett Buzogányval, hogy Jóska kérje meg Málcsikát „Gyurkától”, ő meg közbe diszbe öltözik és az eljegyzés örömeire eljára a híres menüettet. Amikor azonban a leánykérők megérkeznek, Andris kijelenti, hogy nem adja oda Málcsikát, mert maga szereti. Azzal el is árulja kiletét. Buzogány és Jóska megtámadják, hogy becsempészte magát a házba, visszaélt az özvegyasszony bizalmasával. Andris erre felkiált, hogy hát mondják meg az asszonynak, hogy fia meghalt. Márton már-már meg is akarja tenni, de megjelenik a nemzetes asszony fehér diszben, mosolyogva lép Mártonhoz, hogy járják a menüettet. És senkisem meri kiábrándítani.

III. felv. A bezirker, aki régi haragosa a nemzetes asszonynak, megjelenik, hogy megvizsgálja az obsitosok írásait. Andrisról kiséül, hogy kicsoda. Hiába akarta eltagadni az írásait, hiába akarta inkább tünni, hogy dezentorként elzárják, csak hogy a nemzetes asszony meg ne tudja a rettenetes titkot, de Málcsika nem türi az önfeláldozó ámitást. A nemzetes asszony megtudja, hogy fia hősi halált halt, megnyugszik a gondviselés rendelkezésében és megtalálja fiát Andris személyében.



# EMMA

## virágterem

Temesvár-Belv., Rezső-u. 3. sz.

Telefon 954. (a színház átellenében)

Elsőrendű üzlet e szakmában

A legfinomabb

**élő- és művirágok  
csokrok, koszorúk.**

Figyelmes kiszolgálás, szolid áruk.

➔ Árjegyzék kívánatra. ➔

## Telefon 288 Telefon

Akinek színházi jegyre

kerékpáros és gyalogos küldönczre  
vagy egyéb megbízásokra szüksége  
van, forduljon bizalommal

**Magyar 'Boy' vállalathoz**

Temesvár-Belv., Báthori-u. 1.

## Goldmann Simon órás és

ékszerész

Temesvár-Belváros, Merczy-utca

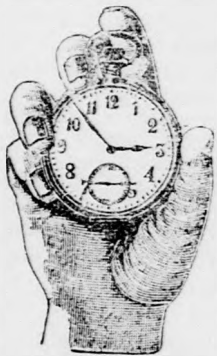
Fiók-üzlet:

Temesvár-Gyárváros, Kossuth-t.

Mindennemű Präzision zseb-  
utazó- és fali órák raktára

versenyképes javító-műhely

Olcsó és jó bevásárlási forrás  
ékszerekben. Elismert „Prä-  
zis“ új toronyórák készítője  
és javítója.



Vasárnap, márczius 15-én, diszelódás

## II. Rákóczi Ferencz fogsága.

Eredeti történeti dráma öt felvonásban. Irta: Szilgietí E.

Személyek:

Zrinyi Ilona	Bánházy Teréz
Rákóczi Ferencz, fia	Ternyei Lajos
Zrinyi Boldizsár, nagybátyja	Czakó Pál
Károly, hesseni fejedelem	Kövessy Lajos
Amália, leánya	Fodor Élia
Kolonics kardinál, esztergomi érsek	Szeghő Endre
Gróf Traun, főmarschall	Havass Imre
Gróf Bucellini, udvari kancelláros	Vajda Alfréd
Longueval, kapitány	Solti Károly
Lehmann, Godofréd	Kertész Dezső
Olivér, öcsce	Kardoss Géza
Páter Knittelius, jezsuita, Rákóczi okt.	Tábori Emil
Gróf Bercsényi Miklós	Magas Béla
Gróf Vay	Székely Károly
Solári, sárospataki parancsnok	Ocskay Kornél
Növendék	Nagy Dezső
Kamarás a hesseni fejedelemnél	Földváry Gyula
Börtönőr Bécs-Ujhelyben	Kozma Pál

I. kép. A jezsuitáknál. Az ifju Rákóczi színeli, mintha hazájáról teljesen megfeledkezett volna, lelkét azonban perzseli a hazaszeretet lángja. Csak egyetlen barátja van, Lehmann Godofréd. A két barát megesküszik egymásnak, hogy megosztanak örömet, bánatot, s hogy semmiféle veszélyben el nem hagyják egymást.

II. kép. Rákóczi anyjának, a hőselkü Zrinyi Ilonának a bécsi udvar megengedi, hogy fiával beszélhessen. Megjelenik Zrinyi Ilona, de Rákóczi tudja hogy minden szavát hallgatják, s ezért kénytelen az anyjával szemben színelni. Az anya látva az egyéniségéből, hazafiságából kivetkötött fiút, megtörve távozik. A halgatózó kolonics érsek és páter Knittelius pedig tudatják Rákóczival, hogy a bécsi udvar hűségeért visszaadja elkopzott javait.

III. kép. Rákóczi Bécsben. Lakosztályaiban, körülvéve német lakájokkal és udvaroncokkal. Ő maga is strimpflibe és roccoco parokával a fején. Gróf Bercsényi Miklós jó, hogy Rákóczit tette buzdítja, de látva ezt a szomorú képet, csalódottan távozik, mert Rákóczi vele szemben is színel, s az udvaroncok előtt osztrák zsoldosnak mutatkozott.

Közben Rákóczihoz férközik Longueval kapitány, a bécsi udvar kéme. Rákóczi bizva benne, már-már feltárja előtte lelkét. Itt megüdjük, hogy Rákóczi beleszeretett Amáliába, a hesseni fejedelem leányába.

IV. kép. A hesseni fejedelemnél. A jóságos hesseni fejedelem megáldja Amália és Rákóczi szerelmét, s a csásárnál kieszközli, hogy Rákóczi Magyarországon telepedjék le.

V. kép. Rákóczi Sárospatakon magyar diszruhában ugyszintén neje Amália is. Még mindig kéme veszik körül s így álarczát le nem vetheti. Longueval kapitány látva Rákóczi lelkiállapotát, melyet a rablánczra tűzött szabadság okoz — tette izgatja Rákóczit s felajánlja neki a francia király segítségét. Rákóczi hosszas habozás után lépre megy, levelet küld Longuevállal a francia királynak, de a levelet nem a király, hanem Solári osztrák parancsnoknak kézbesíti, aki aztán katonáival Rákóczit elfogatja.

VI. kép. Rákóczit börtönbe hurczolták, de az isteni gondviselés Lehmann Godofrédet leghivebb barátját teszi börtönfelügyelővé. Majd áruhában megjelenik Amália is hogy férjét visszonlássza. Rákóczi azután Lehmann segítségével szerencsésen megszökik, de szökése a nemes Lehmannak életébe kerül, mert egy őrmester észrevéve az árulást, Lehmannt leszurja.

VII. kép. Tokajnál. Rákóczi a nép örömujjongása között vezeti hadát Tokaj alá. Itt a lengyel követ felajánlja neki a lengyel királyi koronát, de ő visszautasítja, mert ugymond csak hazájának akar élni. Istenért, hazáért, szabadságért!



Telefon 7-30

Czipőujdonságok

## GERŐ IZSÓ

Temesvár, Jenőherceg-utca 5. szám

Fiókküzet:

**CITY-CZIPŐK** remek kivitelben 16:50 és  
:19 korona árakban

Ferencz József-ut, a Lloydpalota mellett



Telefon 10-76

## Elsőrangú zongorák és pianinok

ugy saját készítményűek  
ugyis legelső külföldi gyártmányok  
nagy választékban

## Petrov Antal

utóda

Gyár: Józsefv. Szilágyi-u. 13.

Gyári raktár: Hunyadi-u. 16.



**Kölcsönintézet** Telefonszám 557.

## Amerikai műfogak

ugy egyesek mind egész fogsorok aranyban és kaucsukban. — Foghidak lemez nélküli aranyban. — Csapfogak: arany és Platin koronák. Fogregulátorok. Obturátorok. Fogtömések a legújabb rendszer szerint s. p. Scheiff, Wizi Herbst Jenkins' tanárok rendszerei szerint arannyal, inyvel, platin-amalgan, porcellán és zománcczal foghüen. Fog- és gyökérhuzások szegények részére díjtalanul. Vidéki rendelők fogso-ai és fogtöméseit 24 órán belül elkészítetnek. 3 évi jótállás.

**MEHR A.** fogtechnikus — Temesvár-Józsefváros,  
Hunyadi-u. 15. (Küttl-tér)

Szerda, márczius 18-án:

## A vasgyáros.

Színmű 5 felvonásban. Irta: Ohnet György. Fordította: Fáy I.

Személyek:

Beaulieu marquisé . . . . .	Bánházy Teréz
Claire, leánya . . . . .	Fodor Ella
Octave, fia . . . . .	Kertész Dezső
Bligny herceg, unokaöcscse . . . . .	Magas Béla
Préfont báró . . . . .	Czakó Pál
Sophie, neje . . . . .	Koronkay Róza
Derblay Philipp . . . . .	Ternyei Lajos
Susanne, huga . . . . .	Greguss Margit
Moulinet, gazdag gyáros . . . . .	Szeghő Endre
Athenais, leánya . . . . .	Jákó Amália

Első felvonás. Beaulieu marquisé kastélya. A család egy pör elvesztése következtében teljesen elszegényedett, úgy, hogy a varrennei birtokot is kénytelen voltak eladni. Egy Moulinet nevű gyáros vette meg, akinek leánya, Athenais, még a nevelőintézetből gyűlöli Beaulieu Claire kisasszonyt. Claire vőlegénye, Bligny herceg, erősen udvaron a gazdag gyáros leányának. Minderről Claire semmit sem tud. Ilyen körülmények között érkezik meg a kastélyba Derblay, a szomszéd „vasgyáros“, hugával, Suzanne-al. Athenais, aki gyűlöli Clairet, az alatt az ürügy alatt, hogy tanácsát kéri, elmondja neki, hogy Bligny herceg a kezét kéri. Claire büszkén elrejtí fájalmát s azt tanácsolja neki, hogy menjen nőül hozzá. Később megtudja anyjától, hogy Derblay ur a kezét kéri, s mikor Bligny herceg megérkezik, Claire daczosan mutatta be Derblayt, mint vőlegényét.

Második felvonás. Az esküvő után Derblay szerelmes rajongással akarja szívére ölelni ifju feleségét, de Claire fagyosan visszautasítja. Sértően vágja arczába, hogy érje be a hozományával, amelyet kapott, de a bírásáról mondjon le. Derblay eleinte álmélkodva hallgatja Clairet, de látva, hogy nevének fogalma sincs szegénységéről, ő is elhallgatja előtte azt a titkot és büszke férfiassággal elfordul tőle.

Harmadik felvonás. Claire megismerve férjes nemes jellemét, vonzalmat érez iránta és már kezdi megbánni előbbi viselkedését. Derblay hideg udvariassággal bánik Clairevel. Eközben Athenais ismét utjába áll, s most már férje után veti ki hálóját. Claire felelősségre

### Kohn Ignác utód. Klein Sándor

kárpitos és díszítő

Temesvár-Beiváros, Városház-u. 5.

Bátorkodom a nagyérdemű közönség szives tudomására hozni, hogy a legrégebb jó hírű temesvári kárpitos műhelyt melyben 20 évig működtem **KOHN IGNACZ** urtól átvettem.

Támaszkodva sok évi gyakorlatbeli tapasztalataimra abban a helyzetben vagyok, hogy minden a **kárpitos** szakmába vágó munkálatokat a **legszilárdabban** és **lelegegánsabban** hozhassam kivitelbe.

Javítások jutányosan számítatnak. Egyben szives figyelmébe ajánlom a n. é. közönségnek némethoni **eredeti szabadalmazott kárfás rugóimat** párnázott butorok részére, melyek használatával a butorok **por- és féregmentesek** maradnak.

Egyedüli képviselő csak

**KLEIN SÁNDOR-nál**, Városház-u. 5.

☛ Telefonszám 694 ☛

vonja ezért Athenaist, aki gnyolódással fogadja szemrehányását. A jelenet azzal végződik, hogy Claire kiutasítja házából vélt vetélytársnőjét. Blingny herceg a sértésért kihívja Derblayt.

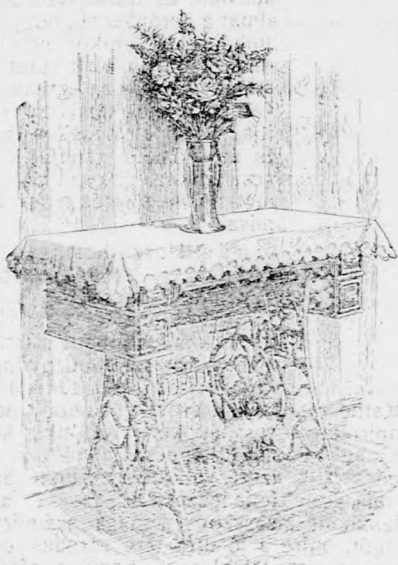
Negyedik felvonás. Derblay készül a pisztolypárbajra s utolsó intézkedéseit teszi meg. Huga kezét Octave-nak adja, aki ismételen kéri Derblayt, hogy a párbaj előtt béküljön ki feleségével. Derblay végre beleegyezik s Claire a segédek hívására belép.

Változás. Az erdőben. Az ellenfelek már szemben állanak egymással s Claire egy bokor mögé rejtőzve várja a végzetes jelt, mikor a felek elsütik fegyvereiket. Ebben a pillanatban előrohan, hogy testével védje férjét. A lövések eldördülnek, — Claire összerokkad. Derblay elmúlve azt gondolja, hogy a golyó Clairet találta, de az orvos megnyugtatta, hogy csak elájult. Claire magához tér és szerelemmel simul férje karjai közé.



### Pfaff varrógépek elismert legjobb gyártmány 10 évi jótállással

Eredeti Gramophon és Pathefonokban nagy raktár lemezekben legújabb felvétel



|| Kremeneky Wolfram lámpák. ||  
Telefonszám 980.

### SCHUBER JÁNOS műszerész

varrógép, kerékpár és gramophon üzlete  
Temesvár-Gyárváros, Fő-utca 19. sz.



A legjobb  
hajápolószert  
KULKA<sup>-féle</sup>

# Petrol

## hajszesz

üvege 2 korona.

Kapható kizárólag:

Városi gyógyszer-tár a „Fekete sas”-hoz

Temesvár-Belváros

Szent György-tér és Merczi-u. sarkán

Ujdonság! Mézzel égetett Ujdonság!

## Crém-likőrök!

Szavatolt syrupmentes, kitűnő minőségű,  
igen jó és kellemes ízű ital.

Kérjen egy pohár kostolót és győződjék  
meg az áru jó minőségéről.

Nem diszes üveget, hanem jó árut vásárol!

A meglepő olcsó árak üveggel együtt a következők:

Császárkörte Crém mézlikör	1/2 liter	1-18 kor.
Vanília	1/2 „	1-18 „
Allásch	1/2 „	1-16 „
Rostopsin	1/2 „	1-16 „
Köményes	1/2 „	1-14 „
Gyomorkeserű	1/2 „	1-25 „

Bel- és külföldi Rumok nagy választékban.

Tearum fél liter üveggel együtt 98 fill.

Kitűnő Villányi hegyi Ó borok.

Rizling 1 liter 1 kor. 10 fill.

Schiller 1 liter 1 kor. 10 fill.

# WALLISCH JÁNOS,

fűszer- és csemege-kereskedés

Temesvár-Belváros, Szerb-utca.

Telefon 157

Telefon 157

Márczius 19. és 20-án:

## Az ezredes.

Vigjáték 3 felvonásban. Irta: Herczeg Ferencz.

Személyek:

Konzerv-Huston	Kövessy	Hidalgó)	Abay
Kathe, leánya	Gregus	Carmen)	csavargó Bacsányi
Husztli Sándor	Sze, hō	Bill )	Puskás
Stefi ) leányai	Fodor	Martin,	szomszéd Czakó
Pálma	Jákó	Amerikai konzul	Magas
Guido	Ternyei	Amerikai rendőr	Solti
A csavargó	Kertész	Európai rendőr	Székely
John, csavargó	Kardoss	Erzsi	Kövesiné

Első felvonás. Huston nyaralóját — mialatt a magyar származású konzervgyáros San Francziskóban lakik — két csavargó foglalta le, az ezredes és a barátja, John. Másnapra várják a gazdát és ezért rucsuestét rendeznek, amelyet azonban megzavar Hustonnak és leányának, Kathenek váratlan megérkezése. A csavargók felszöknek a padlásra, csak a gavallér modoru „ezredes” marad, lenn, kit a naiv Kathe, a lélekmentő társaságának elnöke hiába próbál megtérteni, mert a csavargó egy csókot kér tőle viszonzásul Huston, akit — mielőtt kivándorolt volna — unokatestvére, Husztli Sándor, minden vagyonából kifogatott, megbizta a csavarót, hogy lopja vissza Husztlitől Kleopátra gyöngyeit, egy nagyértékű gyöngy-ékszert. Miután Kathe hiába kéri az ezredest, hogy mondjon le bűnös szándékáról, elhatározza, hogy megmenti a veszendő lelkeket: táviratban figyelmezteti Husztli Sándort, hogy vigyázzon a gyöngyökre, aztán maga is utnak indul Martin szomszédal Európába, hogy megakadályozza a büntényt.

Második felvonás. A magyarországi Husztiak fiúmei villáján. Megérkezik az ezredes, aki az elhunyt Konzerv-Huston fiának és örökösének adja ki magát. A nyolczvan milliós örökség elkábitja a kapzsi rokonokat, különösen, mikor az ezredes 300 000 koronányi értékpa-pírt helyez letétbe Husztinál. Aztán sorra meghódítja a házigazda mindkét leányát, Pálmát és a férjnél levő Stefit is. Ekkor érkezik Kathe távirata, amely azonban a leg-kevésbé sem lepi meg Husztit. Kiveszi a kasszából a letétbe helyezett értékpapirokat és otthagyja a gyöngyö-ket, aztán maga ad alkalmat a betörőknek, hogy kénye-l-mesen elvégezhessék munkájukat. Amikor mind aludni mennek, megérkezik Kathe és Martin, akik tanui lesznek a betörésnek, valamint annak is, hogy az ezredes szerel-met vall Stefinek, ami Kathét, akinek tetszik a csavargó, sokkal jobban felháborítja, mint a lopás. A zajban a betörők elmenekülnek és az elősiető rendőrök Kathet és kísérljét fogják el. A család kétségbe van esve, Huszti azonban mosolyogva nyugt-tja meg vejét, hogy az ello-pott híres gyöngyök hamisak.

Harmadik felvonás. Huszti boldogan számol-gatja az ottmaradt részvényeket, amikor megérkezik Kathe, akit a rendőrség szabadon bocsátott, és — hogy az ezredest megmentse — még kárpótlást is ajánl fel az ellopott gyöngyökért. Ekkor azonban visszatér az ezredes Johnnal és visszahozza az ellopott gyöngyöket. Huszti megrémül, hogy most vissza kell adnia a részvé-nyeket, de Kathe rábeszéli a csavargót, hogy adja oda cserébe a papirokat a gyöngyökért. Az alku könnyen létrejön és Kathe boldog, főképp azért mert ki udólik, hogy az ezredes csak azért vallott szerelmet Stefinek, nehogy a fiatalasszony felfedezze a lopást. A fanatikus amerikai lélekmentő-kisasszony a maga számára téríti meg a csavargót, mire a jó utra tért ezredes odavágja Husztiéknak a lesujtó teleplezést, hogy a részvények is hamisak.



# HUZLY GYULA

kelmefestő

mosó- és vasaló-intézet

Temesvár-Józsefváros

Scudier-tér (Hanecker házában)

Fiók:

Bem-utca 25. szám.

Eivállal szakmájába vágó min-  
dennemü munkálatokat legolcsóbb  
árak mellett.

# HUZLY GYULA

## Olcsó bevásárlási forrás!

Női divat, selyemáru, kézmű  
:-: és confection áruhaza :-:

## Fischer Rezső

Temesvár-Józsefváros

Scudier-tér 1. sz. (Csasznek-ház)

Városi és megyei telefon 10-28.

## Nagy választék

## Olcsó bevásárlási forrás!

### Szombat, márczius 21-én:

#### Mignon.

Regényes opéra 3. felvonásban. Irták: Carré és  
Barbiere. Fordította: Ormay Ferencz. Zenéjét  
szerzette: Thomas Ambrus.

#### Személyek:

Meister Vilmos . . . . .	Bejczy György
Lothario . . . . .	Halmos Gyula
Laertes, színész . . . . .	Bálint Béla
Philine, színésznő . . . . .	Babits Vilma
Mignon, egy vándor komédiás társulat tagjai . . . . .	Kovács Viora
Friedrich, fiatal nemes . . . . .	Koronkai Róza
Yarno, egy komédiás társ. tulaj.	Vajda Aliréd
Szolga . . . . .	Paksy Sándor

**I. felvonás.** (Egy csapszék udvara.)  
Meister Vilmos éppen arra érkezik, hogy Jarno  
czigány, a karavánjához tartozó Mignont kor-  
bácsal tánczra akarja kényszeríteni. Meister  
megvédi a leányt, megvásárolja a czigányoktól és  
könyörgésére magához fogadja, de azt kívánja  
tőle, hogy fiuruhát öltösn s ebben kísérje őt.  
Közben Meister Laertes színésszel találkozik,  
akinek társaságához a kaczer Philine is tartozik.  
Laertes óva inti Meistert a változékony hölgytől.  
Az ifju Frigyes báró a legbolondabb módon ra-  
jong Philineért, de nem tudja meggátolni, hogy  
mikor nagybátyja kastélyába hívja meg a színész-  
társaságot, Meister is ne kövesse oda Philine-t.

**II. felvonás.** (Szoba a bárói kastélyban.)  
Meister Mignon társaságában meglátogatja Phil-  
ine-t s kénytelen ennek gunyolódását eltérni a  
„fiu“ miatt. Mikor Mignon magára marad, hogy  
egyszer ismét leánynak lássa magát, felölti Phi-  
line ruháját. Meister meglepi a leányt s először  
érzi, hogy szereti Mignont s minthogy így nem  
maradhatnak tovább együtt, a leány nagy fájdal-  
mára, búcsut vesz tőle, de megígéri neki, hogy  
gondoskodni fog jövőjéről.

**Változás.** (A kastély parkja). Mignon  
találkozik a vén, eszelős dalossal, Laertessel és  
féltékenységében az ég tüzes átkát kéri a házra.  
Egy kertünnep alkalmával, melyben Philine-t  
ünneplik, Laertes — aki Mignon átkát így fogta  
fel, — felgyújtja a kastélyt Philine, hogy éreztesse  
Mignon-nal alárendelt voltát, ráparancsol, hogy  
hozza ki az égő színházból azt a virágbokrétát,  
melyet Meistertől az este kapott. Mignon enge-  
delmeskedik, az égő színházba szalad, de Meister  
utána rohan és megmenti a leányt.

**III. felvonás.** (Terem Cipriani gróf olasz-  
országi kastélyában.) Meister, Lothario társaságá-  
ban, idehozta a szenvedő Mignont, mert megis-  
merte szerelmét s az ő szerelme is lángra lobbant  
a leány iránt. Az eszelős Lothario az ifju szerel-  
mes pár előtt most mint Cipriani gróf jelenik  
meg, aki Mignon-ba megtalálja czigányok által  
évekkel azelőtt elrabolt leányát, Speratát. Így meg-  
találja Mignon az olyan hosszú időn át nélkü-  
lött boldogságot édes atyja és szerelme karjaiban.

# Galgon Gyula

fűszer- és csemege-kereskedése

Temesvár-Belváros, Merczy- és Jenő herczeg-u. sarkán.

Fűszer

Csemege

Gyümölcs

Vad

és különböző friss felvágatokon kívül gazdag választékban

Külföldi

Borokkal

Pezsgőkkel

is szolgálunk

Próbavásárlásra szívesen látom a n. é. közönséget.

## Politzer Adolfné, Temesvár

Gyárváros, Andrásy-ut 18.

Miután a téli idény előrehaladt mindennemű téli áruimat beszerzési árban eladom, azonkívül ajánlok mindennemű bluzokat, blúzokat, női ingeket és hálókabátokat, bluzvédőket a legszebb kivitelben jutányos árban lennabroszok szalvetákkal gyári árban, mindennemű férfi, női, gyermek czipők nagy választékban gyári árakban.

Női angol szövetek 3 koronától feljebb.

Férfi, női és gyermek harisnyák dus választékban.

Mindennemű női és gyermek kötények.

Galosnik férfi, női és gyermekek részére.

Fiu és leányka ruhácskák. — Esernyők.

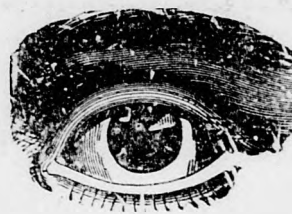
Fehér báli czipők Kor. 4-50

# Kecskeméty Sándor

látzerész

== Temesvár-Belváros ==

Telefon-szám 220.



Orvosi műszerek, fényképezés- és sportcikkek raktára, elektrotechnikai, nikkelező- és galvanizáló-telepe. Színházi látcsőujdonságok minden vételkötelezettség nélkül bármikor megtekinthetők és előnyös, gyári áron beszerezhetők.

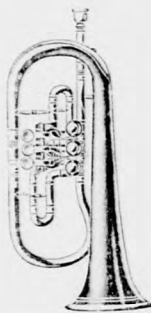
## Aragyanin Milán angol női szabó

Temesvár-Belváros, Deák-utca 3. (Makri féle ház)

Műterem legfinomabb fajtájú **angol és francia női toilettek és konfekciók** számára.

◆ Vidékröli megrendelések gyorsan és pontosan eszközöltetnek. ◆

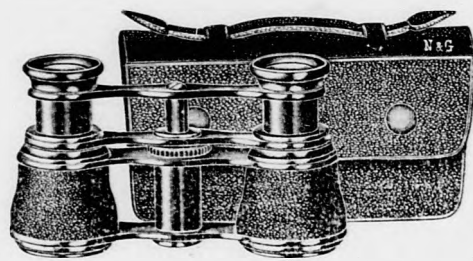
Különleges finom **hegedűk, violák és gordonkák** készitési műterme  
A legnehezebb javítások művészi kivitelben.



## Braun Antal hangszerkészitő

Temesvár-Belváros, Jenő herceg-utca 14. sz. (saját házában)

Az összes hangszerek legnagyobb raktára Délmagyarországon. Francia vonók és tokok, ugyszintén mindennemű alkatrészek. Valódi olasz és német quint-tiszta bel- és saját készitményű fonott hűrok.

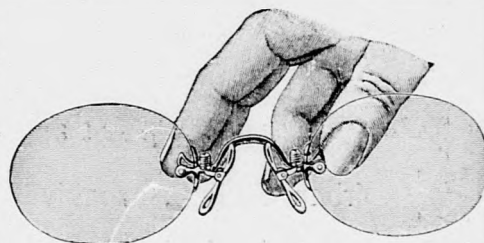


## Chmura S.

látzerészeti műintézete

Főüzlet és gyár:  
Budapest, Ferenciek-tere 2.

Fióküzlet: Temesvár,  
Szt. György-tér 2. sz.  
Telefonszám 310.



FÓRAKTÁR:

Belváros, Jenőherceg-tér 5.

GYÁRI RAKTÁR:

Gyárváros, Muzslai-u. sarok

# TURUL=CZIPŐK

FIÓKÜZLET:

Józsefváros, Kossuth-u 31.

GYÁR:

Gyárváros, Buziási-ut.

Nyomatott Csendes Lipót könyvnyomdai műintézetében, Temesvár-Belváros, Zápolya-utca 5.